

# aks-efw 150



**Medizinische Lifterwaage**  
vormontiert mit  
aks-Standardtransportbügel inkl. Befestigungsmaterial



## Gebrauchsanweisung



made in troisdorf

Stand: 2008-04



**aks**  
aktuelle krankpflege systeme

Antwerpener Straße 6  
53842 Troisdorf  
Fon: 02241 9474-0  
Fax: 02241 9474-88  
E-mail: aks@aks.de  
Web: www.aks.de



## **INHALTSVERZEICHNIS**

<b>1</b>	<b>Einleitung</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Verwendungszweck / Anwendungsbereich</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b>	<b>5</b>
<b>4</b>	<b>Lieferumfang</b>	<b>6</b>
<b>5</b>	<b>Übersicht</b>	<b>7</b>
<b>6</b>	<b>Anwendung</b>	<b>8</b>
6.1	Beschreibung	8
6.2	Montage	9
6.3	Gewichtsermittlung des Patienten	10
6.4	Demontage	11
<b>7</b>	<b>Bedienung</b>	<b>12</b>
<b>8</b>	<b>BMI-Ermittlung</b>	<b>14</b>
<b>9</b>	<b>Kombination mit anderen Produkten</b>	<b>15</b>
<b>10</b>	<b>Pflege / Reinigung</b>	<b>16</b>
<b>11</b>	<b>Lagerung</b>	<b>17</b>
<b>13</b>	<b>Nutzungsdauer</b>	<b>18</b>
<b>12</b>	<b>Wiedereinsatz</b>	<b>18</b>
<b>14</b>	<b>Entsorgung</b>	<b>18</b>
<b>15</b>	<b>Gewährleistung</b>	<b>19</b>
<b>16</b>	<b>Fehlermeldungen</b>	<b>20</b>
<b>17</b>	<b>Austausch der Batterien</b>	<b>21</b>
<b>18</b>	<b>Wartung</b>	<b>22</b>
18.1	Eichzähler	23
18.2	Wartungsplan	24
<b>19</b>	<b>Technische Daten</b>	<b>27</b>
<b>21</b>	<b>Selbsteintrag zur Identifizierung</b>	

## 1 Einleitung

Danke, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Dieses Produkt ist mit allen Merkmalen modernster Technik ausgestattet und für einfachste Bedienung optimiert.

Es handelt sich bei unserer medizinischen Lifterwaage aks-efw 150 um eine elektronische Waage für höchste Ansprüche. Neben der Eichung entsprechend der Eichklasse III der EG-Richtlinie 90/384/EWG über nichtselbstständige Waagen und der Kennzeichnung als Medizinprodukt der Klasse I mit Messfunktion nach der EG-Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte, sind hohe Genauigkeit und Zuverlässigkeit, Bedienerfreundlichkeit und leichtes Ablesen die wichtigsten Faktoren für das Wiegen von Patienten in Alten- und Pflegeheimen.

Die Lifterwaage aks-efw 150 wird von dem renommierten Waagenhersteller SOEHNLE Professional speziell für aks gefertigt. Die Waage bildet mit unserem Standardtransportbügel inklusive Befestigungsmaterial eine geprüfte Einheit, die Sie vormontiert für den direkten Einsatz erhalten.

Die besonderen Merkmale der Lifterwaage aks-efw 150 sind:

- robuste Technik
- einfache Handhabung und Bedienung
- leicht zu reinigen
- gut ablesbar durch eine hinterleuchtete LCD-Anzeige mit einer Ziffernhöhe von 20 mm
- Batteriebetrieb

**Bedenken Sie immer, dass unsere medizinische Lifterwaage aks-efw 150 ein Medizinprodukt ist und dass für das Betreiben und Anwenden von Medizinprodukten die Medizinprodukte-Betreiberverordnung verbindlich ist.**

**Lesen und beachten Sie vor jedem Einsatz diese Gebrauchsanweisung. Sie vermittelt Ihnen Informationen, die zur sicheren Nutzung wichtig sind.**

**Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung in der Nähe der Lifterwaage aks-efw 150 auf, damit sie jederzeit zum Nachlesen bereitliegt.**

**Legen Sie bei einem Besitzerwechsel diese Gebrauchsanweisung der Lifterwaage aks-efw 150 bei!**

## **2 Verwendungszweck / Anwendungsbereich**

Die Verwendung der medizinischen Lifterwaage aks-efw 150 ist im Wesentlichen für Pflege- und Altenheime vorgesehen. Der Bereich häusliche Pflege ist somit eingeschlossen.

Sie dient zum Zwecke der Erkennung und Überwachung von Krankheiten und zur Unterstützung der Diagnose. Mit ihr ist die Gewichtsermittlung von Patienten mit einem Höchstgewicht von 150 kg in einen sachgerecht angelegten und befestigten Liftergurt möglich.

Die Lifterwaage aks-efw 150 ist transportabel und wieder verwendbar. Sie gehört zu den aktiven Produkten und ist nicht für die Berührung mit verletzter Haut bestimmt.

Um eine sichere Anwendung zu gewährleisten, wird die Lifterwaage mit dem aks-Standardtransportbügel inklusive Befestigungsmaterial vormontiert ausgeliefert und darf nicht wieder getrennt werden.

Um diese Einheit sachgerecht anzuwenden, wird ein Patientenlifter und ein Liftergurt benötigt. Die Aufnahme des Patienten hat dabei nur im Sitzen und der Wägevorgang auf waagerechten und ebenen Boden zu erfolgen.

Die zur sicheren Anwendung geprüften und von uns freigegebenen Patientenlifter und Liftergurte sind in dem Kapitel 9 „Kombination mit anderen Produkten“ aufgeführt.

Die Lifterwaage aks-efw 150 basiert auf der von SOEHNLE hergestellten Lifterwaage 7707 und wurde an die speziellen Anforderungen von aks angepasst.

Die Lifterwaage aks-efw 150 ist nicht zur Anwendung in einer explosionsgefährdeten Umgebung bestimmt. Explosionsgefährdete Bereiche können durch Verwendung von brennbaren Anästhesiemitteln, Hautreinigungs- und Hautdesinfektionsmitteln entstehen.

Die klimatischen Bedingungen müssen bei einer Umgebungstemperatur von -10 °C bis +40 °C, einer Luftfeuchte von 20 % bis 60 % und einem Luftdruck von 860 hPa bis 1060 hPa liegen.

**Eine sichere Anwendung der Lifterwaage aks-efw 150 ist mit den von aks geprüften und freigegebenen Kombinationen gewährleistet.**

**Für andere Kombinationen trägt der Betreiber / Anwender die Verantwortung!**

## 3 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Die medizinische Lifterwaage aks-efw 150 ist ein medizinisches Gerät und darf nur von Personen angewendet werden, die aufgrund ihrer Ausbildung oder ihrer Kenntnisse die Gewähr für eine sachgerechte Handhabung bieten.
- Der Anwender muss in die Handhabung des Gerätes eingewiesen worden sein.
- Die Gebrauchsanweisung ist vor der Inbetriebnahme vollständig zu lesen, um Schäden durch Fehlbedienungen oder Gefährdungen zu vermeiden. Sie enthält wichtige Informationen und Hinweise, die für den sachgerechten Betrieb notwendig sind.
- Die Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Gerätes. Sie ist jederzeit in Gerätenähe bereitzuhalten. Das genaue Beachten dieser Anweisungen ist Voraussetzung für den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die richtige Bedienung des Gerätes.
- Der Anwender hat sich vor jeder Benutzung von der Funktionssicherheit und dem ordnungsgemäßen Zustand des Gerätes und des Zubehörs sowie des Patientenlifters zu überzeugen.
- Die Lifterwaage aks-efw 150 ist nur für die Anwendung zur Gewichtsermittlung an freigegebenen aks-Patientenliftern zu befestigen.
- Es darf an der waage aks-efw 150 außer dem aks-Standardtransportbügel keine Dauerlast gehängt werden. Die Wägezelle kann sonst beschädigt werden.
- Das Gerät ist ein Messinstrument. Luftzug, Vibrationen, schnelle Temperaturänderungen und Sonneneinstrahlung können zur Beeinflussung des Wäageergebnisses führen.
- Ruckartige Belastung (Stöße) und Überlastung über die angegebene Höchstlast sind zu vermeiden. Das Gerät könnte beschädigt und der Patient verletzt werden.
- Unsachgemäße Behandlung, wie z.B. Klopfen, Schlagen, Stoßen, entbinden von jeglicher Gewährleistung.
- Das Gerät (Anzeige und Wägezelle) ist vor dem Eindringen von Feuchtigkeit in das elektrische System zu schützen.
- Wenn das Gerät nicht bestimmungsgemäß arbeitet liegt der Verdacht einer Funktionsstörung vor. Es ist außer Betrieb zu setzen und aks zuzuführen.
- Das Gerät ist nach Beschädigung und bei Verdacht auf Beschädigung außer Betrieb zu setzen und von aks zur Reparatur oder Überprüfung zuzuführen.
- Beachten Sie bei längerer Nichtbenutzung die Lagerungsbedingungen (siehe Kapitel **11 Lagerung**).
- Dieses Gerät ist entsprechend der geltenden EG-Richtlinie 89/336/EWG funkentstört. Unter extremen elektrostatischen sowie elektromagnetischen Einflüssen z. B. beim Betreiben eines Funkgerätes oder Mobiltelefons in unmittelbarer Nähe des Gerätes kann jedoch eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar, ggf. ist ein Wiedereinschalten erforderlich.
- aks übernimmt eine Verantwortung für die Sicherheit des Gerätes nur dann, wenn diese Hinweise beachtet und das Gerät in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung betrieben wird.

## 4 Lieferumfang

Die medizinische Lifterwaage aks-efw 150 wird vormontiert mit dem aks-Standardtransportbügel inklusive Befestigungsmaterial als Einheit ausgeliefert und darf nicht getrennt zu werden.

Die vormontierte Kombination wurde bereits im Werk auf Fehlerfreiheit und Vollständigkeit überprüft. Prüfen Sie dennoch das Produkt nach Erhalt auf eventuelle, während des Transportes aufgetretene Schäden und den Lieferumfang auf vollständig. Sollte dies nicht der Fall sein, setzen sich mit Ihrem aks-Fachhändler in Verbindung.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1x Lifterwaage aks-efw 150, bestehend aus Anzeigeeinheit, Wägezelle und Standardtransportbügel inkl. Befestigungsmaterial (Abb. 01)
- 1x Gebrauchsanweisung
- 1x Konformitätserklärung
- 4x Batterien (Mignon AA; 1,5 V)



Abbildung 01

## 5 Übersicht

Medizinische Lifterwaage aks-efw150 mit vormontiertem aks-Standardtransportbügel inklusive Befestigungsmaterial

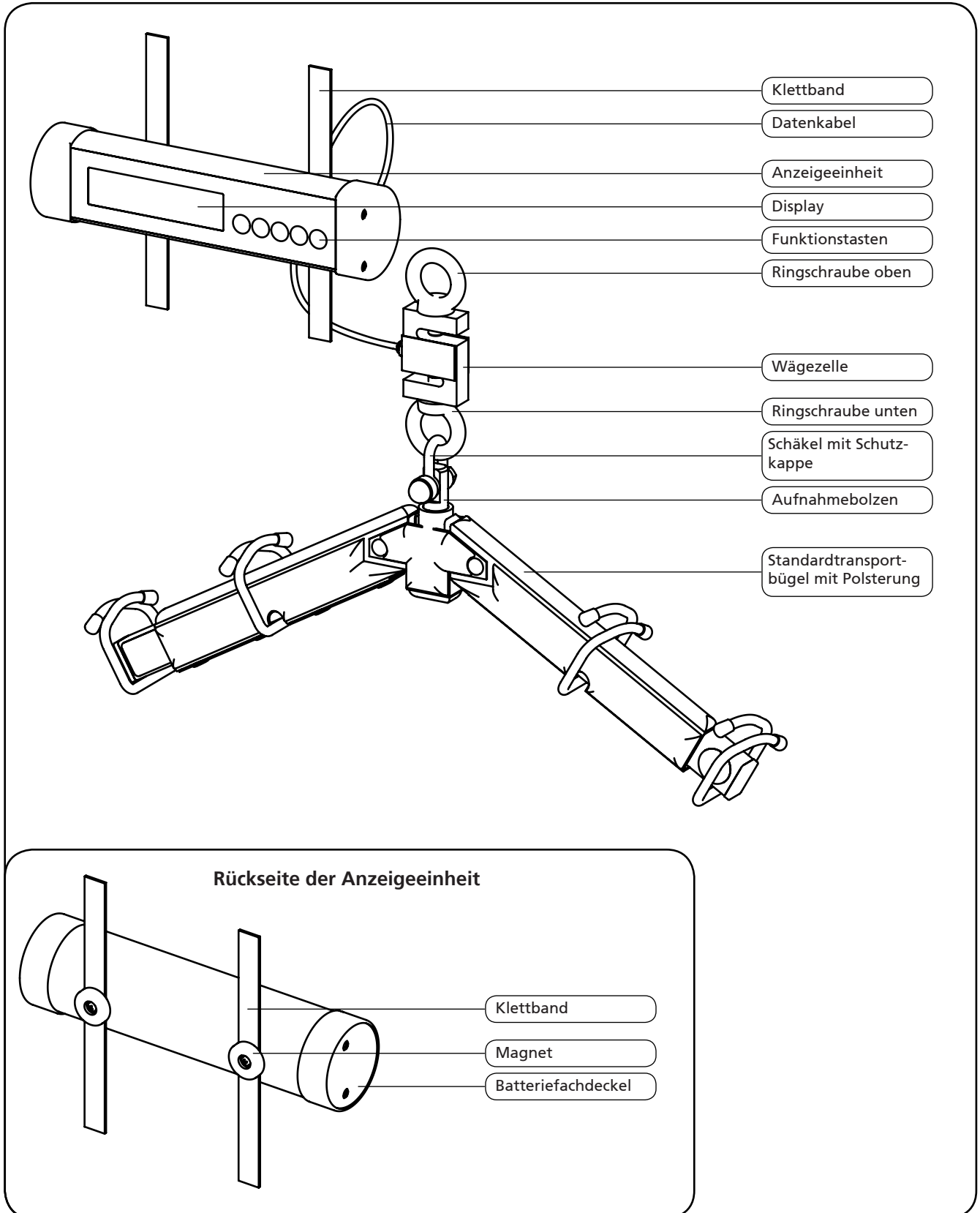


Abbildung 02

## 6 Anwendung

Für die Durchführung des Wiegevorgangs muss die Lifterwaage aks-efw 150 montiert, der Wiegevorgang sicher durchgeführt und die Lifterwaage wieder demontiert werden.

Als verantwortlicher Anwender für diese Tätigkeiten beachten Sie immer, dass die Sicherheit des Patienten von Ihren Kenntnissen/ Fähigkeiten, der Kombination der eingesetzten Produkte abhängt und Ihrer alleinverantwortlichen Kontrolle unterliegen.

**Führen Sie als Anwender vor jedem Einsatz eine Sichtkontrolle (siehe Wartungsplan) durch, um den Sicheren Zustand zu gewährleisten.**

**Überprüfen Sie dabei insbesondere die Befestigungspunkte und achten Sie auf Beschädigungen.**

**Beachten Sie immer die allgemeinen Sicherheitshinweise!**

### 6.1 Beschreibung

Für den direkten Einsatz erhalten Sie die medizinische Lifterwaage aks-efw 150 mit unserem Standardtransportbügel inklusive Befestigungsmaterial im vormontierten Zustand.

Zur Anwendung sind ein Lifter und ein Liftergurt (siehe Kapitel 9 Kombination mit anderen Produkten) bereitzustellen!

**Beachten Sie, dass eine sichere Anwendung der Lifterwaage nur mit den von aks geprüften und freigegebenen Kombinationen gewährleistet ist.**

**Für andere Kombinationen tragen Sie als Betreiber / Anwender die Nachweispflicht und die volle Verantwortung!**

Die Befestigung der Anzeigeeinheit erfolgt seitlich rechts (vom Lifter aus gesehen) am Heberarm des Lifters. Die Wägezelle (inkl. vormontierten aks-Standardtransportbügel) wird gegen den montierten Transportbügel (falls vorhanden) ausgetauscht.

Zum Wiegen wird der Patient wie gewohnt in einem geeigneten aks-Liftergurt aufgenommen und nur soweit von seiner Unterlage angehoben, bis er frei schwebt. Das ermittelte Gewicht wird an der Anzeige abgelesen und kann ggf. notiert werden.

**Beachten Sie, dass an dem aks-Standardtransportbügel keine Dauerlast verbleibt. Die Wägezelle kann sonst beschädigt werden.**

## 6.2 Montage

1. Stellen Sie folgendes bereit:
  - Patientenlifter (siehe Kapitel 9 Kombination mit anderen Produkten)
  - Lifterwaage aks-efw 150 im vormontiertem Zustand mit Standardtransportbügel
  - Patientengurt (siehe Kapitel 9 Kombination mit anderen Produkten)
2. Demontieren Sie den montierten Bügel und legen Sie ihn sicher außerhalb des Arbeitsbereiches ab (siehe Gebrauchsanweisung Lifter).
3. Befestigen Sie mit dem Bolzen und der SL-Sicherung die Wägezelle (Datenkabel zeigt zum Lifter) mit der freien obere Öse an dem Hebearm (Abb. 03/ 05).
4. Positionieren Sie die Anzeige über die Magneten an der rechten Seite des Hebearms (Abb. 03).

**Achtung!**  
**Belasten Sie das Datenkabel nicht auf Zug.**

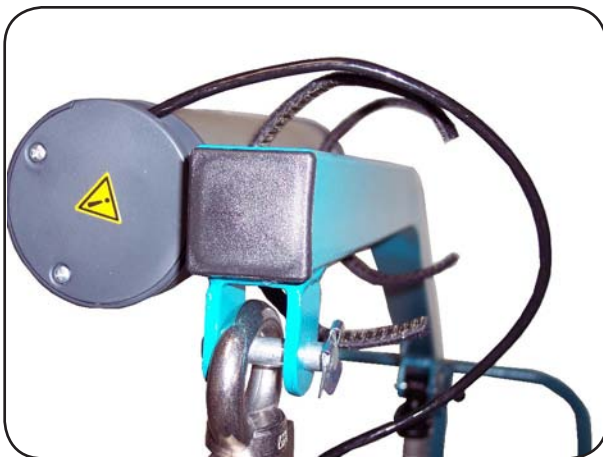


Abbildung 03



Abbildung 04

5. Sichern Sie die Anzeige mit den Klettbändern (Abb. 04).
6. **Achtung!**  
**Prüfen Sie den Sitz der SL-Sicherung (Abb. 05).**

Die Lifterwaage aks-efw 150 ist nun montiert.



Abbildung 05

### 6.3 Gewichtsermittlung des Patienten

Die Lifterwaage aks-efw 150 hängt unbelastet, also ohne Patientengurt, am Lifter (Abb. 06).

1. Schalten Sie die Lifterwaage ein und korrigieren Sie den Wert mit der Taste „Nullstellung“, wenn die Anzeige nicht Null anzeigt (siehe Kapitel 7 Bedienung).
2. Befestigen Sie den aks-Patientengurt am Standardtransportbügel (Abb. 07).
3. Setzen Sie die Anzeige mit der Taste „Tariieren“ auf Null.  
**Hinweis:** Die Anzeige erlischt nach 3 Minuten automatisch.



Abbildung 06



Abbildung 07

4. Heben Sie den Patienten in dem aks-Patientengurt hoch, bis der Patient frei schwebt und sich nicht abstützt.

#### **Achtung!**

**Lassen Sie aufgrund einer Kippgefahr die Rollen des aks-Patientenlifters ungebremst, damit der aks-Patientenlifter während des Hebevorgangs evtl. nachrücken kann. Stellen Sie dagegen die Rollen des Rollstuhls, des Pflegebettes, der Trage, usw. fest.**

**Führen Sie den Wägevorgang nur auf waagrechtem und ebenem Boden durch.**







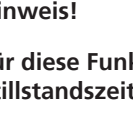
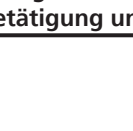

5. Lesen Sie den Wert des ermittelten Gewichts ab und notieren Sie ihn ggf.
6. Setzen Sie nach der Gewichtsermittlung den Patienten wieder ab und lagern Sie ihn ggf. um.

## 6.4 Demontage

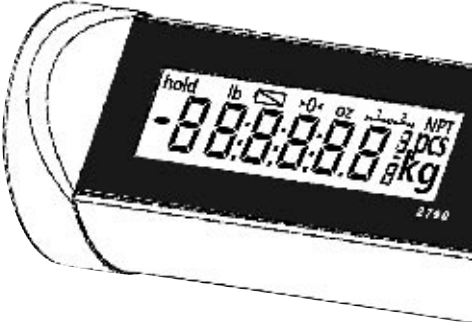



1. Lösen Sie zur Demontage der Lifterwaage die Klettbänder der Anzeigeeinheit.
2. Trennen Sie die Wägezelle vom Hebearm.
3. Nehmen Sie die Anzeigeeinheit vom Hebearm ab.
4. Lagern Sie die Lifterwaage aks-efw 150 (siehe Kapitel 11 Lagerung) entsprechend.
5. Montieren Sie den ursprünglichen Standardtransportbügel mit dem Aufnahmebolzen (siehe Gebrauchsanweisung Lifter).
6. Prüfen Sie den Sitz der SL-Sicherung (Abb. 05).

## 7 Bedienung












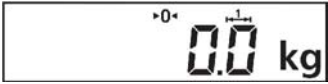




### Bedientasten

Folientastatur	Taste	Erläuterung
		Ein / Aus
		Patientengröße aufwärts (BMI)
		Nullstellung
		Patientengröße abwärts (BMI)
		Tarieren
		BMI-Bestätigungstaste (für Patientengröße)
		BMI-Modus aufrufen (BMI = Body-Maß-Index)
		<p><b>Hinweis!</b></p> <p>Für diese Funktionen benötigt die Waage eine kurze Stillstandszeit zur Ermittlung der Werte.</p> <p>Erfolgt innerhalb von 5 Sekunden kein Stillstand, ist die Betätigung unwirksam und muss wiederholt werden.</p>

### Anzeigesymbole





Display	Symbol	Erläuterung
	<b>hold</b>	Anzeige ist zum besseren Ablesen festgesetzt
		Batterien austauschen
		Nullmeldung
	<b>N</b>	Nettowägung
		aktiver Wägebereich

## Funktionen der Bedientasten (weiß unterlegt)

Taste	Anzeige	Funktion
	  	<p><b>Einschalten/ Ausschalten</b></p> <p>(Nach Ablauf der Prüfroutine schaltet die Waage in den Wiegemodus)</p> <p>Die Waage ist wiegebereit Hinweis: Nur bei unbelasteter Waage.</p>
		<p><b>Nullstellen</b></p> <p>Wenn bei unbelastetem Standardtransportbügel nicht Null angezeigt wird, durch Drücken auf Null stellen.</p> <p>Hinweis! Möglicher Nullstellbereich: von -1 % bis +3 % des Wägebereichs.</p>
 oder  oder 		<p><b>Wiegen</b></p> <p>(nach dem Einschalten, Nullstellen oder der Tarafunktion). Die Anzeige zeigt das Nettogewicht des Patienten an.</p>
		<p><b>Wiegen mit Tara</b></p> <p>aks-Patientengurt Anhängen und Taste drücken.</p>
	 	<p><b>Löschen des Taragewichts</b></p> <p>Die Waage schaltet in den vorherigen Wiegemodus zurück. In der Anzeige erscheint das Bruttogewicht oder bei unbelasteter Waage 0.0</p>
		<p><b>Ausschalten</b></p> <p>Bei Anzeige „0“ sofort möglich. Im anderen Fall 3 Sekunden gedrückt halten</p>


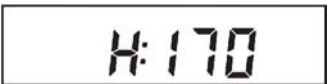







## 8 BMI-Ermittlung

### Bedientasten zur BMI-Ermittlung (blau unterlegt)



Tasten zur BMI-Ermittlung	Funktion
   	Nach dem Wechsel in den BMI-Modus über die BMI- Taste, gelten die blau unterlegten Symbole!

### Funktionen der Bedientasten (blau unterlegt)

Die Lifterwaage aks-efw 150 ist eingeschaltet und ggf. tariert!

Taste	Anzeige	Funktion
		<b>BMI-Funktion aufrufen</b> Nach dem Drücken der BMI-Taste erscheint der zuvor eingestellte Wert für die Körpergröße in cm.
 oder 		<b>Wertekorrektur</b> Durch entsprechende Korrektur mit der Taste „aufwärts“ bzw. „abwärts“ kann der Wert an die aktuelle Körpergröße angepasst werden.
	a) „hold“ blinkt  b) wechselnde Anzeige  	<b>Werte-Bestätigung</b> a) Durch Drücken der OK-Taste wird der Wert für die Körpergröße bestätigt und die Lifterwaage schaltet in den hold-Modus. Während der Gewichtsermittlung blinkt das hold-Symbol. b) Nach der Gewichtsermittlung werden im hold-Modus für ca. 1 Minute das Gewicht und der BMI-Wert abwechselnd angezeigt. Danach wechselt die Lifterwaage wieder in den normalen Wiegemodus.

### BMI-Klassifikation (nach DGE, Ernährungsbericht 1992)

Klassifikation		
Untergewicht	< 20	< 19
Normalgewicht	20 - 25	19 - 24
Übergewicht	25 - 30	24 - 30
Adipositas	30 - 40	30 - 40
massive Adipositas	> 40	> 40

## 9 Kombination mit anderen Produkten

### Zulässige Patientenlifter

Die sichere Anwendung der medizinischen Lifterwaage aks-efw 150 ist in Verbindung mit den folgenden aks-Patientenliftern geprüft und freigegeben:

- aks-foldy (alle Typen)
- aks-duo (alle Typen, allerdings nur mit foldy-Aufsatz)
- aks-foldo (nicht im geschwenkten Zustand)

### Zulässige Patientengurte

Die sichere Anwendung der medizinischen Lifterwaage aks-efw 150 ist in Verbindung mit den folgenden aks-Patientengurten geprüft und freigegeben:

- Standardgurt
- Standardgurt mit Rückenverstärkung und Kopfstütze
- Komfortgurt mit integrierter Kopfstütze
- Hygienegurt
- Komfort-Hygienegurt
- Badegurt
- Badegurt mit Rückenverstärkung und Kopfstütze
- Schnelltransportgurt mit Brustschlaufe
- Sitzgurt für Amputierte

## 10 Pflege / Reinigung

Die Anzeigeeinheit, Wägezelle und der aks-Standardtransportbügel inklusive Befestigungsmaterial sind für die Reinigung mit einem feuchten Tuch von Hand geeignet.

Zur Reinigung und Desinfektion sind folgende Mittel erlaubt:

- Brennspritus
- Isopropanol
- 2%iges Kohrsolin
- 1%ige wässrige Sokrena-Lösung
- 5%iges Sagrotan
- 5%iges Gigasept

**Es darf keine Feuchtigkeit in die Anzeigeeinheit und den Messgeber der Wägezelle eindringen.**

**Ein Besprühen des Gerätes ist nicht zulässig.**

**Gerät niemals mit einem Hochdruckreiniger, Wasserschlauch oder ähnlichem säubern, weil sonst die Oberflächen und Abdichtung beschädigt werden können oder Wasser eindringen kann.**

**Beachten Sie bei der Anwendung die Angaben der Reinigungs- und Desinfektionsmittelhersteller.**

## 11 Lagerung

### Kurzzeitlagerung

Für eine kurze Lagerdauer ist die Lifterwaage aks-efw 150 an einem entsprechend geschützten Lagerort aufzubewahren.

Beachten Sie dabei die folgende Schutzmaßnahmen gegen:

- Benutzung durch Unbefugte
- direkte Sonneneinstrahlung
- Staub und Feuchtigkeit
- Abweichung der klimatischen Normalbedingungen
- Belastung der Wägezelle

### Langzeitlagerung

Bei längerer Lagerung oder Nichtbenutzung müssen die Batterien vorsorglich entnommen werden (siehe Kapitel **17 Austausch der Batterien**).

Die Lifterwaage aks-efw 150 ist vorzugsweise in der Originalverpackung aufzubewahren. Anderenfalls ist die Anzeigeeinheit und die Wägezelle in separaten Folien vor Staub und Verkratzen zu schützen und mit dem montiertem Befestigungsmaterial in einem geschlossenen Karton aufzubewahren.

Beachten Sie dabei die folgenden Punkte:

- die Wägezelle darf nicht belastet werden
- das Gerät ist staubfrei und trocken aufzubewahren
- eine direkte Sonneneinstrahlung ist zu vermeiden
- die Allgemeinen Klimabedingungen sind einzuhalten

Der Lagerort sollte möglichst kühl, trocken und dunkel sein. Er sollte die normale Raumtemperatur nicht überschreiten. Die klimatischen Bedingungen sollten bei einer Umgebungstemperatur von -20 °C bis +60 °C, einer Luftfeuchte von 20 % bis 60 % und einem Luftdruck von 860 hPa bis 1060 hPa liegen.

## 12 Wiedereinsatz

Die medizinische Lifterwaage aks-efw 150 ist für den täglichen Wiedereinsatz in dem entsprechenden Alten- und Pflegeheim bestimmt und unterliegt der Sorgfaltspflicht des Betreibers.

Wird die Lifterwaage aks-efw 150 jedoch länger gelagert, veräußert oder an ein neues Haus (Betreiber / Anwender) abgegeben, sind vor der Wiederinbetriebnahme eine Reinigung und Wartung durchzuführen und eventuelle Eichfristen zu beachten.

## 13 Nutzungsdauer

Die zur Bauartprüfung vorgeschriebenen Dauerversuche wurden positiv abgeschlossen und lassen auf eine langjährige Nutzungsdauer schließen. Die Lebensdauer wird im Wesentlichen von der Art des Umgangs mit der Waage beeinträchtigt und gilt als beendet, wenn sie ersetzt bzw. entsorgt wird.

## 14 Entsorgung

Nicht verwendbare Akkus und Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Diese müssen gemäß der Verordnung über die Rücknahme und Entsorgung gebrauchter Batterien und Akkumulatoren entsorgt werden.

Elektrische Komponenten (Anzeigeeinheit und Wägezelle) der Lifterwaage aks-efw 150 sind wie Elektroschrott gemäß WEEE- Richtlinie zu behandeln und fachgerecht zu entsorgen.

Für Elektrogeräte die nach dem 13.08.2005 als Neugeräte in Verkehr gebracht wurden, ist der Betreiber gesetzlich verpflichtet, deren elektrische Komponenten zur Entsorgung nicht in kommunale Sammelstellen zu geben, sondern direkt an den Hersteller zu schicken. Für die Rücknahme gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Im Falle einer Verschrottung der Waage, sind die verwendeten Kunststoff- und Metallteile getrennt und fachgerecht zu entsorgen. Wenden Sie sich hierzu an ihren örtlichen Entsorgungsunternehmer.

Symbol für die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten (Abb. 08).



## 15 Gewährleistung

### Gewährleistung

Soweit ein von aks oder SOEHNLE zu vertretender Mangel der gelieferten Sache vorliegt, sind aks und SOEHNLE berechtigt, wahlweise den Mangel entweder zu beseitigen oder Ersatz zu liefern. Ersetzte Teile werden Eigentum von aks oder SOEHNLE. Schlägt die Mängelbeseitigung oder Ersatzlieferung fehl, gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Die Gewährleistungszeit beträgt 24 Monate und beginnt am Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie die Rechnung als Nachweis auf. Im Servicefall kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder den aks-Kundendienst.

Keine Gewährleistung wird insbesondere übernommen für Schäden, die aus den nachfolgenden Gründen entstehen:




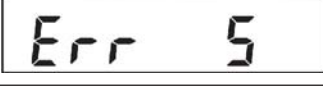

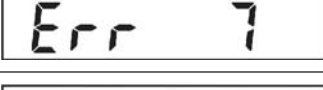

Ungeeignete, unsachgemäße Lagerung oder Verwendung, fehlerhafte Montage bzw. Inbetriebnahme durch den Besteller oder durch Dritte, natürliche Abnutzung, Veränderung oder Eingriffe, fehlerhafte oder nachlässige Behandlung, insbesondere übermäßige Beanspruchung, chemische, elektrochemische, elektrische Einflüsse oder Feuchtigkeit, sofern diese nicht auf ein Verschulden von aks oder SOEHNLE zurückzuführen sind.

Bei eichpflichtigen Waagen richten sich die Fehlergrenzen nach den am Tag der Auftragserteilung behördlich vorgeschriebenen Bau- und Eichvorschriften für diejenige Waagenbauart, die nach den Angaben des Bestellers oder nach dem erkennbaren Verwendungszweck zutrifft. Für Lieferungen, die nach Kenntnis von aks für das Ausland bestimmt sind, liegen die Bau- und Eichvorschriften des Bestimmungslandes zugrunde, soweit sie aks vom Besteller bekannt gegeben wurden.



Sollten betriebliche, klimatische oder sonstige Einflüsse zu einer wesentlichen Veränderung der Verhältnisse oder des Materialzustandes führen, entfällt die Gewährleistung für die einwandfreie Gesamtfunktion der Geräte. Soweit aks und SOEHNLE im Einzelfall Garantie geben, bedeutet dies die Freiheit von Mängeln am Liefergegenstand in der Garantiezeit.


**Bei unsachgemäßer Installation entfällt die Gewährleistung.  
Bewahren Sie die Originalverpackung für einen eventuellen Rücktransport auf.**

## 16 Fehlermeldungen

Anzeige	Meldungen	Beseitigung
	Die Waage befindet sich außerhalb des Einstellnullbereichs (-5 % bis +15 % des Wägebereichs).	Entlasten Sie die Waage oder aktivieren Sie den kalibrierten Nullpunkt mit der Taste „Nullstellung“.
	Die Waage befindet sich außerhalb des Einstellnullbereichs (-5 % bis +15 % des Wägebereichs).	Es liegt ein mechanischer oder elektrischer Fehler vor.
	Das Wägegut ist zu klein.	Die Waage ist für dieses Wägegut nicht geeignet.
	Das Nullstellen ist nicht möglich.	Die Nullstellgrenze ist unter- oder überschritten.
	Das Trieren ist nicht möglich.	Die Nullanzeige oder negative Werte können nicht tariert werden.
	Druck nicht zulässig bei Über- oder Unterlast	Waage be- oder entlasten
		Bei allen anderen Error-Meldungen verständigen Sie bitte Ihren aks-Service-Partner

## 17 Austausch der Batterien

Die Energieversorgung erfolgt über vier interne Mignon (AA) Batterien (je 1,5 V). Beim Einschalten der Lifterwaage wird unter anderem das Batterie-Symbol  kurzzeitig angezeigt. Sinkt die Kapazität der Batterien auf ein Minimum, warnt das dauerhaft erscheinende Batterie-Symbol , vor verbrauchten Batterien.

Werden die Batterien nicht ersetzt, blinkt das Batterie-Symbol  kurz vor dem Ausfall der Waage.

### Vorgehensweise

1. Das Batteriefach befindet sich an der rechten Gehäusesseite (von der Anzeigeeinheit aus gesehen). Durch lösen der 2 Kreuzschlitzschrauben kann der Batteriefach-Deckel abgenommen werden (Abb. 09).
2. Vier neue Mignon (AA) Batterien (je 1,5 V) einsetzen. Dabei auf die richtige Polung der einzelnen Batterien achten.
3. Den Batteriefach-Deckel aufsetzen und mit den 2 Schrauben handfest befestigen.
4. Durch Einschalten der Waage die Anzeige und die Batteriekapazität überprüfen.

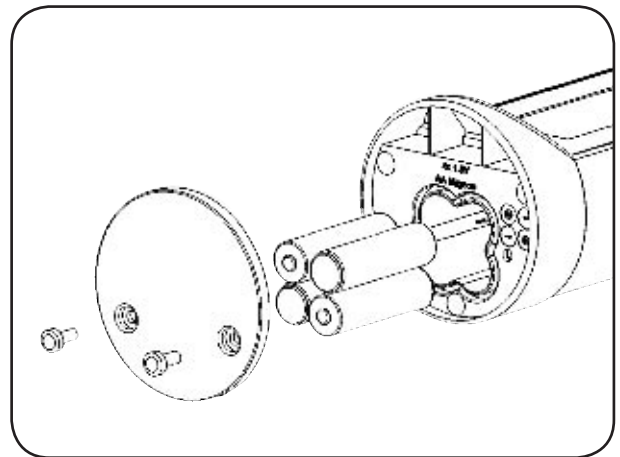


Abbildung 09

## 18 Wartung

Die Haltbarkeit der Lifterwaage aks-efw 150 wird im Wesentlichen von der Handhabung beeinflusst. Um einen gefahrlosen Betrieb zu gewährleisten, muss mindestens jährlich von einer sachkundigen Fachkraft, eine Sicht- und Funktionsprüfung durchgeführt werden.

Wird die Lifterwaage aks-efw 150 nicht regelmäßig fachgerecht gewartet, ist eine sichere Anwendung nicht mehr gewährleistet. Verschleiß, Beschädigungen oder auch Lösen von Verbindungselementen können somit nicht erkannt werden.

Verantwortlich für die Instandhaltung (Wartung, Inspektion, Instandsetzung und Aufbereitung) ist der Betreiber. Dieser darf nur Personen, Betriebe oder Einrichtungen mit der Instandhaltung (Wartung, Inspektion, Instandsetzung und Aufbereitung) von Medizinprodukten beauftragen, die die Sachkenntnis, Voraussetzungen und die erforderlichen Mittel zur ordnungsgemäßen Ausführung dieser Aufgabe besitzen.

### Messtechnische Kontrollen

Die Messtechnische Kontrolle wurde bei der Herstellung durch die Ersteichung durchgeführt.

Weitere regelmäßige messtechnische Kontrollen (Nacheichungen) sind entsprechend den jeweiligen nationalen Regeln durch die zuständigen Eichbehörden durchzuführen.

Für die Anwendung in Pflege- und Altenheimen ist eine Nacheichung nicht vorgesehen. (Eichordnung Anhang B Nr. 9.5 Besondere Gültigkeit)

### Wartungsintervall

Eine Wartung ist mindestens jährlich und vor jedem Einsatz nach längerer Lagerung, Veräußerung oder nach Abgabe an ein neues Haus (Betreiber/ Anwender) von der Lifterwaage durchzuführen.

**Wartungsarbeiten der Lifterwaage aks-efw 150 sind von sachkundigen Wartungspersonal nach den geltenden Bestimmungen durchzuführen.**

**Die Anzeigeeinheit ist eine geschlossene Einheit. Außer dem Batteriewechsel ist sie wartungsfrei und darf nicht weiter geöffnet werden.**

**Die Durchführung von Reparaturen ist nur unter Verwendung von Originalersatzteilen erlaubt.**

**Bei Defekten an der Anzeigeeinheit und der Wägezelle ist die Waage zur Reparatur an aks einzuschicken.**

## 18.1 Eichzähler

Die Eich- Klebmarke auf dem Eichstecker der Anzeigeeinheit zeigt an, wie oft die Lifterwaage aks-efw 150 geeicht wurde. Der gespeicherte Eich-Zählerstand muss mit dem Wert auf der Eich-Klebmarke übereinstimmen.

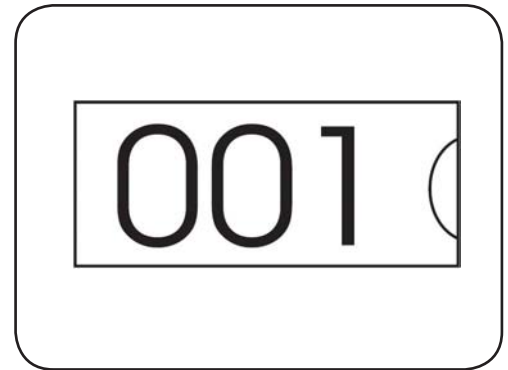




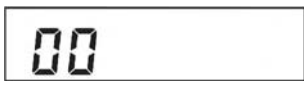



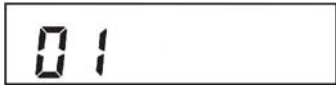

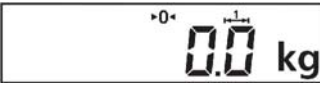


Abbildung 10

Aufrufen des Eichzählerstands nach eingeschalteter Waage

Taste	Anzeige	Funktion
 		<b>Menü aufrufen</b> OK- Taste drücken und halten, dann BMI- Taste drücken.  Beide Tasten für 10 Sekunden halten.
	blinkend  (nach 1 x drücken)   (nach 2 x drücken)	<b>Eichzähler anzeigen lassen</b>  OK- Taste 2- mal drücken.
 	blinkend     	<b>Eichzählerstandanzeige verlassen</b> OK- Taste drücken.  0- Taste drücken.  OK- Taste drücken und halten, dann 0- Taste drücken.

### Achtung

**Sind die Werte nicht gleich, ist die Waage außer Betrieb zu nehmen und zur Überprüfung an aks zurück zu schicken.**

## 18.2 Wartungsplan

Die Wartung ist mindestens jährlich und vor jedem Wiedereinsatz durchzuführen.













Pos.	Kontrollpunkt	in Ordnung		
		ja	nein	n.a.
<b>Sichtkontrolle</b>				
1	Zulässige Kombination von Lifterwaage, Patientenlifter und Patientengurt			
2	Gebrauchsanweisung vorhanden			
3	Allgemeinzustand			
3.1	- Keine unzulässige Eingriffe, Änderungen oder fehlende Teile			
3.2	- Keine äußerlichen Beschädigungen (Deformationen, Risse usw.)			
3.3	- Keine relevanten Gebrauchsspuren oder Korrosion			
3.4	- Keine Verschmutzung			
4	Aufkleber und Typenschilder folgende Aufkleber und Typenschilder müssen vorhanden und unbeschädigt (lesbar) sein:			
4.1	- Typenschild der Bauartprüfung (Anzeigeeinheit)			
4.2	- Typenschild der Technischen Daten (Anzeigeeinheit)			
4.3	- Typenschild „Vertrieb durch aks“ (Anzeigeeinheit)			
4.4	- Typenschild (Standardtransportbügel)			
4.5	- aks-Baujahr-Plakette (Standardtransportbügel)			
4.6	- Warnaufkleber „Nicht öffnen!“ (Anzeigeeinheit rechte Seite!)			
4.7	- Hinweisaufkleber „Batteriefach!“ (Anzeigeeinheit linke Seite!)			
4.8	- Eichmarke mit SOEHNLE-Siegel (Anzeigeeinheit)			
4.9	- aks-Aufkleber (Wägezelle)			
4.10	- Technische Daten-Aufkleber (Wägezelle)			
5	Anzeigeeinheit			
5.1	- Gehäuse unbeschädigt			
5.2	- beide Magnete fest verschraubt und unbeschädigt			
5.3	- beide Klettbänder fest und unbeschädigt			
5.4	- rote Verschlusskappe vorhanden			
5.5	- Datenkabel unbeschädigt			
5.6	- Tastaturfolie nicht beschädigt, verkratzt, gerissen oder abgelöst			
6	Wägezelle			
6.1	- Ringschrauben in vorgeschriebener Stellung, fest, Schweißpunkte ohne Risse			
6.2	- Befestigungsmutter des-Schutzblechs fest			
6.3	- Schutzblech nicht aufgebogen			
6.4	- kein sichtbarer Verschleiß oder Beschädigung			
7	Schäkel			
7.1	- Schäkel mit Schraube, Mutter, Sicherungssplint und Schutzmutter. Die Schutzkappe darf sich nicht abdrehen lassen, sonst fehlt der Sicherungssplint!			
7.2	- kein sichtbarer Verschleiß oder Beschädigung			
8	Aufnahmebolzen			
8.1	- keine sichtbarer Beschädigung und Korrosion			
8.2	- kein sichtbarer Verschleiß der Aufnahmebohrung			
8.3	- kein sichtbarer Verschleiß auf der Lauffläche vom Bund. Der Bund muss eine Mindeststärke von 4 mm vorweisen!			

9	Standardtransportbügel			
9.1	- keine sichtbare Beschädigung und Korrosion			
9.2	- Aufnahmehaken nicht beschädigt oder deformiert; Schweißstellen ohne Risse			
9.3	- Schutzkappen auf den Aufnahmehaken vorhanden			
9.4	- Standardtransportbügel lässt sich leicht drehen			
9.5	- Polsterung ohne Beschädigung			
<b>Funktionskontrolle</b>				
10	Waage einschalten - Startroutine läuft normal ab			
11	Batteriestatus: kein Symbol angezeigt, Batterien in Ordnung			
12	Eichzählerstand mit Eich-Klebearke überprüfen			
13	Nullstellung überprüfen			
14	Tarafunktion überprüfen			
15	BMI-Funktion überprüfen			
16	alle Ziffern vollständig			
17	Eine Anzeigekontrolle mit frei wählbarem Gewicht. (Bei stabiler, plausibler Anzeige kann davon ausgegangen werden, dass die Installation richtig ist.)			
<b>Gesamtbewertung</b>				
16	Mängel:			
17	Prüfplakette erteilt: <input type="checkbox"/> ja, <input type="checkbox"/> nein			

Firmenstempel	Datum	Prüfer	Unterschrift

## 19 Technische Daten

Technische Daten	
Abmessungen (Anzeigeeinheit):	ø7,7 cm (über Magnete 3,3 cm) x 30,5 cm
Abmessungen (Standardtransportbügel):	63,4 cm x 20 cm x 8,5 cm
Einbaulänge der Wägezelle:	19 cm
Gesamtgewicht:	3,6 kg (inklusive befestigten Standardtransportbügel)
Wägebereich:	2 kg bis 150 kg
Zifferschritt:	100 g
Genauigkeitsklasse:	III
MPG-Klassifizierung:	Medizinprodukt der Klasse I mit Messfunktion
Nullstellbereich:	von -1 % bis +3 % des Wägebereichs
Einschaltnullstellbereich:	von -5 % bis +15 % des Wägebereichs
Material:	Gehäuse aus eloxiertem Aluminium
Klimatische Bedingungen:	- Arbeitstemperatur von -10 °C bis +40 °C - Lagertemperatur von -20 °C bis +60 °C
Elektrische Daten	
Betriebsart:	Batteriebetrieb
Betriebsspannung:	6 V DC (4x Mignon je 1,5 V)
Betriebsdauer:	ca. 120 Stunden
Schutzart:	IP24
Schutzklasse:	II
Anwendungsteil:	Typ B
Typenschilder / Aufkleber	
Typenschild der Bauartprüfung	
Typenschild der Technischen Daten	
Typenschild der Technischen Daten für die Wägezelle	
Typenschild „Vertrieb durch aks“	

Hinweisaufkleber „Batteriefach!“	 <p><b>Batteriefach!</b> 4 x Mignon (AA)</p>
Warnaufkleber „Nicht Öffnen!“	 <p><b>Nicht Öffnen!</b></p>
<b>Erläuterung der Symbole / Kurzbezeichnungen</b>	
<b>Max</b>	Höchstlast des Wägebereichs
<b>Min</b>	Mindestlast des Wägebereichs
<b>e=</b>	Eichwert (Ziffernschritt)
<b>SNR</b>	Seriennummer
<b>D03-09-019</b>	Nr. der EG-Zulassung
	Zeichen für EG-Eichung
	Genauigkeitsklasse III
	Eichzählerstand
	amtl. Nr. der „Benannten Stelle“ z.B. 0118 (diese Stelle hat die Ersteichung durchgeführt)
	EG-Konformitätszeichen mit Jahr der Anbringung, gleichzeitig Beginn der Eichgültigkeit
	Wägebereich
	WEEE-Kennzeichnung (das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden)
	Schutzgrad Typ B
	Begleitpapiere beachten
	Dieses Produkt entspricht den wesentlichen Schutzanforderungen, die in den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte genannt sind.

Alle Teile und Daten unterliegen der ständigen Weiterentwicklung und können somit von den aufgeführten Angaben abweichen.

## **21 Selbsteintrag zur Identifizierung**

Bitte tragen Sie hier die Seriennummer Ihrer Lifterwaage aks-efw 150 ein:

**Seriennummer:** \_\_\_\_\_

Bitte tragen Sie hier das Baujahr Ihrer Lifterwaage aks-efw 150 ein:

**Baujahr:** \_\_\_\_\_

Bitte tragen Sie hier Rufnummer und Namen des Ansprechpartners Ihres aks-Fachhändlers ein:

**Name:** \_\_\_\_\_

**Rufnummer:** \_\_\_\_\_









**aks - aktuelle krankpflege systeme GmbH**

Antwerpener Straße 6

53842 Troisdorf

Tel.: 02241 / 9474-0

Fax.: 02241 / 9474-88

e-mail: [aks@aks.de](mailto:aks@aks.de)

web: <http://www.aks.de>